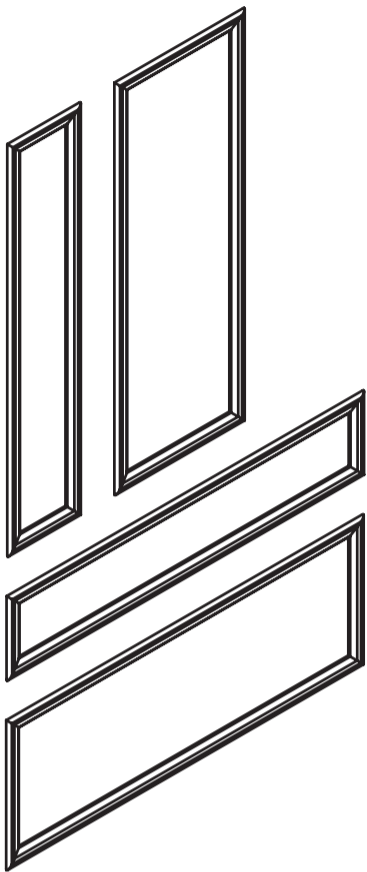


# YUME & BLACK YUME

StH, 2006 & 2011



MADE  
IN  
ITALY

# HORM.IT

## ITALIANO

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del D.lgs del 06/09/2005 N.206 "Codice del consumo" in materia di informazione ai consumatori e ai suoi strumenti attuativi e deve essere conservata per l'intero ciclo di vita del prodotto.

**Produttore:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100

**Avvertenze:** L'eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato. Non esporre al contatto con fonti di calore od oggetti incandescenti. Evitare che i componenti rimangano a contatto con l'acqua o con altri liquidi anche se per brevi periodi.

**Materiali:** Specchio con bordo filo grezzo, protetto da pellicola anti-infortunistica in poliuretano adesivizzato. In caso di rottura non si staccano pericolose lame taglienti. Cornice in estruso di alluminio anodizzato oppure verniciato nero.

**Superfici in alluminio anodizzato:** Pulire utilizzando un panno morbido inumidito con acqua tiepida. In caso di macchie persistenti utilizzare un panno inumidito con acquaregia o diluente nitro ecologico. Non usare mai panni abrasivi e prodotti ossidanti, disossidanti, acetati (candeggina, anticalcare etc.).

**Superfici in alluminio verniciato:** Pulire utilizzando un panno molto morbido. In caso di sporco persistente utilizzare modiche quantità di sapone neutro diluito in acqua (es. 2% sapone 98% acqua) per inumidire il panno utilizzato per la pulizia.

**Superfici in specchio:** Pulire utilizzando aceto diluito con molta acqua e asciugando subito dopo con un panno morbido. Effettuare la pulizia con molta attenzione per non graffiare la superficie ed evitare l'uso di polveri abrasive e pagliette.

**Smaltimento:** Una volta dimesso o non più utilizzato, il prodotto o i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento rifiuti solidi urbani.

**Garanzia:** Horm & Orizzonti Srl e i suoi rivenditori garantiscono i propri prodotti per il periodo di tempo previsto dalle norme o dai regolamenti a tutela del consumatore nella nazione di acquisto, ovvero, se differente, nella nazione di residenza. I prodotti sono coperti da garanzia per originari difetti di fabbricazione tali che rendano il prodotto inutilizzabile o che ne compromettano il pieno godimento. Non possono essere considerati difetti la variazione naturale dei legni, le variazioni di tonalità di colori sollecitati da luci ambientali o artificiali, le minime variazioni dimensionali determinate da tassi anomali di umidità o secchezza, le venature, i nodi e altre caratteristiche naturali di prodotti in legno. La garanzia consiste nella sostituzione o riparazione gratuita, a giudizio di Horm, di componenti inutilizzabili o difettosi o dell'intero prodotto. La garanzia decade se i prodotti sono stati usati in modo improprio, se i difetti derivano da incuria, se i prodotti sono stati smontati, modificati o riparati da persone o organizzazioni non esplicitamente autorizzate da Horm. Inoltre la garanzia non copre difetti causati da erronea manutenzione e/o spese di trasporto né rivendicazioni di qualsiasi tipo, derivanti dal non uso o uso parziale del prodotto, anche se temporaneo, dovuto a difetti.

## DEUTSCH

Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht bezüglich der Verbraucherinformationen und der Durchführungsinstrumente den Bestimmungen des Gesetzesdekretes Nr. 206 der italienischen Republik vom 6.09.2005, dem sogenannten „Verbrauchergesetz“, und muss für den gesamten Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.

**Hersteller:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100.

**Hinweise:** Eventuelle besondere Gerüche, die beim Auspacken des Produkts wahrgenommen werden, stellen keine Gefahrenquelle dar und verschwinden in einem belüfteten Raum. Das Produkt keiner Hitze aussetzen und den direkten Kontakt mit heißen Gegenständen vermeiden. Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten auch nur für kurze Zeit vermeiden.

**Materialien:** Spiegel mit ungeschliffener Kante, geschützt durch einen Unfallverhütungs-Film aus selbstklebendem Polyethylen. Bei Bruch lösen sich keine gefährlichen schneidenden Teile. Rahmen aus extrudiertem eloxiertem oder schwarzem lackiert Aluminium.

**Eloxierte Aluminiumoberfläche:** Mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch reinigen. Bei hartnäckigen Flecken ein mit Waschbenzin oder ökologischem Nitroverdünnner befeuchtetes Tuch benutzen. Niemals Scheuertücher oder Oxidationsprodukte, Desoxidationsmittel, Acetate (Bleich- oder Entkalkungsmittel usw.) verwenden.

**Lackierte Aluminiumoberflächen:** Mit einem sehr weichen Tuch reinigen. Bei persistentem Schmutz das Putztuch mit einer geringen Menge von mildem Seifenwasser (z. B. 2% Seife und 98% Wasser) befeuchten. Keine Lösungsmittel oder Reinigungsmittel mit Lösungsmitteln und Entfettern verwenden, die die Lackierung des Produktes beeinträchtigen könnten.

**Spiegeloberflächen:** Mit Essig und viel Wasser reinigen und sofort danach mit einem weichem Tuch abtrocknen. Die Reinigung vorsichtig durchführen, um die Oberfläche nicht zu verkratzen, die Verwendung von Scheuerpulver und Scheuerschwämmen vermeiden.

**Entsorgung:** Sobald das Produkt oder eines seiner Komponenten ausgemistet oder nicht mehr benutzt werden, dürfen diese nicht in die Umwelt gelangen, sondern müssen mit dem städtischen Siedlungsabfall entsorgt werden.

**Garantie:** Horm & Orizzonti Srl und seine Lieferanten garantieren für ihre eigenen Produkte innerhalb des von den Normen oder dem Verbraucherschutz des Kauflandes vorgesehenen zeitlichen Rahmens, d. h. falls dieser im Land des Wohnsitzes abweicht. Die Produkte sind von der Garantie für Herstellungsfehler, die das Produkt unbrauchbar machen oder die vollständige Benutzung einschränken, abgedeckt. Natürliche Änderungen des Holzes, Veränderungen der Farbtonalität, die auf das Umgebungslicht oder künstliches Licht zurückzuführen sind, kleinste Größenveränderungen, die auf Feuchtigkeit oder Trockenheit zurückzuführen sind, Maserungen, Knoten und andere natürliche Eigenschaften des Holzes können nicht als Mängel angesehen werden. Nach dem Ermessen von Horm umfasst die Garantie den Ersatz oder die kostenlose Reparatur der unbrauchbaren oder defekten Komponenten oder des ganzen Produkts. Die Garantie erlischt, wenn die Produkte unsachgemäß benutzt wurden, wenn die Mängel auf Fahrlässigkeit zurückzuführen sind, wenn die Produkte demontiert, verändert oder von Personen oder Organisationen repariert wurden, die nicht explizit von Horm dazu autorisiert wurden. Von der Garantie sind auch solche Defekte ausgeschlossen, die durch eine falsche Wartung verursacht wurden. Ausgeschlossen sind auch Transportkosten oder Ansprüche jedweder Art, die aufgrund der Mängel zu einer eingeschränkten, vorübergehenden Nutzung oder Nichtnutzung von Teilen des Produkts geführt haben.

## ENGLISH

This product data sheet complies with the provisions of Decree Law no. 206 of the Italian Republic of 6 Sept. 2005, entitled "Consumer Code", relating to consumer information and its implementation; it must be conserved for the product's entire life cycle.

**Manufacturer:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100.

**Warnings:** The presence of unpleasant odours emanating from the product upon its removal from the packaging does not constitute a hazard, as these characteristics will disappear through exposure to a well ventilated environment. Do not allow the product to come into contact with sources of heat or hot objects. Avoid having the components remain in contact with water or other liquids, even for short periods of time.

**Materials:** Mirror with non-machine edge, protected by self-adhesive polyethylene safety film. In the event of breakage, dangerous shards of glass do not come loose. Extruded frame made from anodized or black varnished aluminium.

**Anodized aluminium surfaces:** Clean using a soft cloth moistened with warm water. For persistent stains, use a cloth moistened with mineral spirits or an ecological nitro thinner. Never use abrasive cloths or oxidising agents, fluxes, acetates (bleach, anti-scaling agents, etc.).

**Coated aluminium surfaces:** Clean using a very soft cloth. For persistent stains, use small amounts of mild soap diluted in water (e.g. 2% soap to 98% water) to moisten the cloth used for cleaning. Do not use solvents or detergents with solvents and degreasers that could damage the product's paint coating.

**Mirror surfaces:** Clean using vinegar diluted with plenty of water, and dry immediately after with a soft cloth. Clean carefully in order to avoid scratching the surface, and avoid using abrasive powders or cleansing pads.

**Disposal:** When no longer used, the product and its components must not be thrown out into the environment but rather conferred to an authorised solid waste disposal facility.

**Warranty:** Horm & Orizzonti Srl and its retailers guarantee their products for the warranty time period stipulated by the regulatory standards safeguarding consumers in the country of purchase or, if different, in the country of residence. The products are covered by a warranty for original manufacturing defects that render the product unusable or adversely affect its full use. Natural variations in the wood, as well as variations in colour shadings due to ambient or artificial lighting cannot be considered defects, including minimal dimensional changes caused by abnormal levels of humidity or dryness, wood grain, knots and other natural characteristics of wood products. The warranty covers the replacement or repair, free of charge and at the discretion of Horm, of any unusable or defective components, or of the entire product. The warranty shall be declared void in the event that the products have been used improperly, or for defects resulting from negligence, if the products have been disassembled, modified or repaired by persons or organisations not expressly authorized by Horm. In addition, the warranty does not cover defects caused by incorrect maintenance and/or transport costs or claims of any kind arising from the non-use or partial use of the product, even if temporary, due to defects.

## ESPAÑOL

La presente ficha del producto cumple con las disposiciones del Decreto Ley de la República Italiana del 06/09/2005 n° 206, denominado "Código del consumo", en materia de información a los consumidores y a sus instrumentos de aplicación. La ficha se debe conservar durante todo el ciclo de vida del producto.

**Fabricante:** HORM & ORIZZONTI SRL - via Gradisca 1 - 33087 Pasiano di Pordenone (PN), Italy - [www.horm.it](http://www.horm.it) - [horm@horm.it](mailto:horm@horm.it) - Tel. +39 0434 1979 100.

**Advertencias:** La presencia de olores emitidos por el producto al retirar el embalaje no constituye una fuente de peligro. Estos olores desaparecen al exponer el producto en una habitación ventilada. Manténgase alejado de fuentes de calor u objetos incandescentes. Evite que los componentes entren en contacto con agua o con otros líquidos, ni siquiera durante breves períodos.

**Materiales:** Espejo con borde con filo bruto, protegido por una película de seguridad de polietileno adhesivo. En caso de rotura, no se desprenden peligrosos trozos cortantes. Marco de extruido de aluminio anodizado u pintado negro.

**Superficies de aluminio anodizado:** Limpie con un paño suave humedecido con agua tibia. En caso de manchas persistentes, utilice un paño humedecido con aguarrás o diluyente nitro ecológico. No use paños abrasivos ni productos oxidantes, desoxidantes, acetatos (lejía, antical, etc.).

**Superficies de aluminio lacado:** Limpie con un paño muy suave. En caso de suciedad persistente, utilice una pequeña cantidad de jabón neutro diluido en agua (como 2% de jabón y 98% de agua) para humedecer el paño utilizado para la limpieza. No utilice disolventes ni detergentes con disolventes ni desengrasantes que podrían estropear el lacado del producto.

**Superficies de espejo:** Limpie con vinagre diluido en agua abundante y seque inmediatamente después con un paño suave. Lleve a cabo la limpieza con mucho cuidado para no rayar la superficie y evite el uso de polvos abrasivos y estropajos.

**Eliminación:** Cuando ya no se vaya a utilizar más, el producto o sus componentes no se deben desechar en el medio ambiente, sino que se deben entregar a los servicios públicos de eliminación de residuos sólidos urbanos.

**Garantía:** Horm & Orizzonti Srl y sus distribuidores garantizan sus productos durante el período previsto por las normas o por los reglamentos de protección al consumidor en el país en el que se realice la compra o, si es diferente, en el país de residencia. La garantía de los productos cubre los defectos originarios de fabricación que hagan que el producto sea inutilizable o que afecten negativamente a su pleno disfrute. No se podrán considerar como defectos la variación natural de las maderas, los cambios en las tonalidades de los colores provocados por luces ambientales o artificiales, las variaciones mínimas en el tamaño provocadas por niveles anormales de humedad o sequedad, el grano, los nudos y otras características naturales de los productos de madera. La garantía consiste en la sustitución o reparación gratuita, a juicio de Horm, de componentes inservibles o defectuosos o del producto completo. La garantía quedará anulada si los productos se utilizan de manera inadecuada, si los defectos se derivan de la negligencia, si los productos han sido desmontados, modificados o reparados por personas u empresas no autorizadas expresamente por Horm. Asimismo, la garantía no cubre los defectos causados por un mantenimiento inadecuado, gastos de transporte ni reclamaciones de ningún tipo, que surjan por el no uso o uso parcial del producto, aunque sea temporal, debido a los defectos.